



PROVVEDIMENTO DEL PRESIDENTE N. 65 DEL 10/06/2024

OGGETTO: AFFIDAMENTO DIRETTO PER SERVIZIO DI “TRADUZIONE PERCORSI CICLOTURISTICI” - CIG B1B58F1DB2 - HAREF TRANSLATIONS DI ARRIGONI MARIA LUIGIA

IL PRESIDENTE

PREMESSO CHE

occorre acquisire il servizio di “Traduzione percorsi Cicloturistici” al fine di promuovere sul sito web istituzionale i percorsi bike censiti e parzialmente tradotti in inglese, francese e tedesco, tramite il progetto Interreg Laghi & Monti Bike ed ancora da tradurre per esaurimento dei fondi disponibili sullo stesso, comportante una spesa stimata di € 9.900,00 oltre a IVA, poiché necessario allo svolgimento delle specifiche funzioni alle attività di questo Ente, come risulta dall'indagine di mercato che qui si richiama anche se materialmente non allegata;

VISTO

il nuovo codice degli appalti approvato con D. Lgs. n. 36 del 31/03/2023 che è entrato in vigore il 1° luglio 2023;

VISTO

l'art. 37 del predetto D. Lgs. n. 36/2023 (Programmazione dei lavori e degli acquisti di beni e servizi) il quale stabilisce:

“1. Le stazioni appaltanti e gli enti concedenti:

a) adottano il programma triennale dei lavori pubblici e il programma triennale degli acquisti di beni e servizi. I programmi sono approvati nel rispetto dei documenti programmatori e in coerenza con il bilancio e, per gli enti locali, secondo le norme della programmazione economico-finanziaria e i principi contabili;

b) omissis

2. Omissis

3. Il programma triennale di acquisti di beni e servizi e i relativi aggiornamenti annuali indicano gli acquisti di importo stimato pari o superiore alla soglia di cui all'[articolo 50, comma 1, lettera b\)](#) (importo superiore a 140.000 euro).

4. 5. 6. 7. Omissis

DATO ATTO che

- per lo stesso non vi è l'obbligo del preventivo inserimento nel programma triennale degli acquisti di beni e servizi (affidamento di importo non superiore ad €. 140.000,00);
- Il CdA del Distretto Turistico dei Laghi, con verbale n. 2 del 28/03/2024, ha deliberato l'impegno di spesa, ritenendo indispensabile procedere alla traduzione inglese, francese e tedesco di tutti i percorsi cicloturistici censiti tramite il progetto Laghi & Monti Bike, al fine di dar loro ampia diffusione attraverso il sito web istituzionale, dando mandato al Presidente per la stipula e l'affidamento dell'incarico
-

RICHIAMATI

gli artt. 15, 17, 49, 50 e 62 del citato D. Lgs. n. 36/2023 che qui si riportano:

Art. 15. (Responsabile unico del progetto RUP)

“1. Nel primo atto di avvio dell'intervento pubblico da realizzare mediante un contratto le stazioni appaltanti e gli enti concedenti nominano nell'interesse proprio o di altre amministrazioni un responsabile unico del progetto (RUP) per le fasi di programmazione, progettazione, affidamento e per l'esecuzione di ciascuna procedura soggetta al codice.

Omissis

Art. 17. (Fasi delle procedure di affidamento)

“1. Prima dell'avvio delle procedure di affidamento dei contratti pubblici le stazioni appaltanti e gli enti concedenti, con apposito atto, adottano la decisione di contrarre individuando gli elementi essenziali del contratto e i criteri di selezione degli operatori economici e delle offerte.

2. In caso di affidamento diretto, l'atto di cui al comma 1 individua l'oggetto, l'importo e il contraente, unitamente alle ragioni della sua scelta, ai requisiti di carattere generale e, se necessari, a quelli inerenti alla capacità economico-finanziaria e tecnico-professionale”.

Art. 49. (Principio di rotazione degli affidamenti)

“1. Gli affidamenti di cui alla presente Parte avvengono nel rispetto del principio di rotazione.

2. In applicazione del principio di rotazione è vietato l'affidamento o l'aggiudicazione di un appalto al contraente uscente nei casi in cui due consecutivi affidamenti abbiano a oggetto una commessa rientrante nello stesso settore merceologico, oppure nella stessa categoria di opere, oppure nello stesso settore di servizi.

3. La stazione appaltante può ripartire gli affidamenti in fasce in base al valore economico. In tale caso il divieto di affidamento o di aggiudicazione si applica con riferimento a ciascuna fascia, fatto salvo quanto previsto dai commi 4, 5 e 6.

4. In casi motivati con riferimento alla struttura del mercato e alla effettiva assenza di alternative, nonché di accurata esecuzione del precedente contratto, il contraente uscente può essere reinvitato o essere individuato quale affidatario diretto.

5. Per i contratti affidati con le procedure di cui all'[articolo 50, comma 1, lettere c\), d\) ed e\)](#), le stazioni appaltanti non applicano il principio di rotazione quando l'indagine di mercato sia stata effettuata senza porre limiti al numero di operatori economici in possesso dei requisiti richiesti da invitare alla successiva procedura negoziata.

6. È comunque consentito derogare all'applicazione del principio di rotazione per gli affidamenti diretti di importo inferiore a 5.000 euro”.

Art. 50. (Procedure per l'affidamento)

“1. Salvo quanto previsto dagli [articoli 62 e 63](#), le stazioni appaltanti procedono all'affidamento dei contratti di lavori, servizi e forniture di importo inferiore alle soglie di cui all'[articolo 14](#) con le seguenti modalità:

a) Omissis

b) affidamento diretto dei servizi e forniture, ivi compresi i servizi di ingegneria e architettura e l'attività di progettazione, di importo inferiore a 140.000 euro, anche senza consultazione di più operatori economici, assicurando che siano scelti soggetti in possesso di documentate esperienze pregresse idonee all'esecuzione delle prestazioni contrattuali, anche individuati tra gli iscritti in elenchi o albi istituiti dalla stazione appaltante;

2. Gli elenchi e le indagini di mercato sono gestiti con le modalità previste nell'[allegato II.1](#). Omissis

Art. 62. (Aggregazioni e centralizzazione delle committenze)

“1. Tutte le stazioni appaltanti, fermi restando gli obblighi di utilizzo di strumenti di acquisto e di negoziazione previsti dalle vigenti disposizioni in materia di contenimento della spesa, possono procedere direttamente e autonomamente all'acquisizione di forniture e servizi di importo non superiore alle soglie previste per gli affidamenti diretti (€ 140.000,00), e all'affidamento di lavori d'importo pari o inferiore a 500.000 euro, nonché attraverso l'effettuazione di ordini a valere su strumenti di acquisto messi a disposizione dalle centrali di committenza qualificate e dai soggetti aggregatori.

Omissis

DATO ATTO che

- ai sensi dell'art. 15 del citato D. Lgs. n. 36/2023 il Presidente ha attribuito, per questo affidamento, le funzioni di RUP e di direttore dell'esecuzione del contratto alla dipendente Simona Paracchini;
- la dipendente ha dichiarato l'assenza di conflitto di interesse nello svolgimento della procedura di affidamento del servizio ai sensi dell'art. 16 del citato D. Lgs. n. 36/2023 e del Codice Etico dell'Ente;

CONSIDERATO che

- ai sensi e per gli effetti del citato art. 50 è possibile disporre l'affidamento diretto degli appalti di servizi e forniture di importo inferiore ad €. 140.000,00 anche senza consultazione di più operatori economici, assicurando che siano scelti soggetti in possesso di documentate esperienze pregresse idonee all'esecuzione delle prestazioni contrattuali;
- la stazione appaltante, per quanto sopra, può procedere all'assegnazione dell'appalto attraverso il solo provvedimento di affidamento, specificando l'oggetto dell'affidamento, l'importo, il fornitore, le ragioni della scelta del fornitore, il possesso dei requisiti di carattere generale, nonché il possesso dei requisiti tecnico-professionali, ove richiesti;

RITENUTO

di procedere all'affidamento diretto del servizio di "Traduzione percorsi Cicloturistici" per le esigenze del Distretto Turistico dei Laghi alla ditta Haref Translations di Arrigoni Maria Luigia, C.F. RRGMLG62R43D872C e P.IVA 02113750034 con sede in Via Roma, 3 - 28066 Galliate (NO), già realizzatrice delle traduzioni effettuate con il budget disponibile sul progetto Laghi & Monti Bike, per l'importo a base d'asta di €. 9.900,00 oltre a IVA di legge, avendo accertato la congruità del prezzo;

DATO ATTO che

- l'articolo 1 comma 450 della legge n. 296/2006 come modificato da ultimo dalla legge 145/2018 dispone che: "Fermi restando gli obblighi e le facoltà previsti al comma 449 del presente articolo, le altre amministrazioni pubbliche di cui all'articolo 1 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, per gli acquisti di beni e servizi di importo pari o superiore a 5.000 euro e di importo inferiore alla soglia di rilievo comunitario sono tenute a fare ricorso al mercato elettronico della pubblica amministrazione ovvero ad altri mercati elettronici istituiti ai sensi del medesimo articolo 328 ovvero al sistema telematico messo a disposizione dalla centrale regionale di riferimento per lo svolgimento delle relative procedure [...]";
- l'Ente pertanto ha ritenuto opportuno utilizzare il MEPA, dopo aver individuato mediante le modalità sopra descritte la ditta Haref Translations di Arrigoni Maria Luigia, la quale è risultata in grado di fornire il servizio sopra esplicitato in tempi compatibili con le esigenze di questo Ente;
- il valore del servizio di "Traduzione percorsi Cicloturistici" è pari ad € 9.900,00 oltre a IVA di legge, come da indagine di mercato svolta;
- a seguito della pubblicazione della richiesta di offerta, su piattaforma MEPA, alla predetta ditta n. NG4358564 del 16/05/2024 e dell'offerta n. OE_NG4358564_LO_NP1398180 del 17/05/2024 dalla stessa presentata, che qui si richiama anche se materialmente non allegata, è stato determinato, dopo ulteriore ribasso dell'importo a base d'asta, il prezzo definitivo del servizio pari a € 9.890,00 oltre a IVA di legge;

ACQUISITI E VISTI

- l'autodichiarazione del possesso dei requisiti previsti dagli artt. 94 e 95 del D. Lgs. n. 36/2023
- l'autodichiarazione della tracciabilità dei flussi finanziari
- l'attestato del Casellario ANAC in cui si attesta in data 20/05/2024 l'assenza di annotazioni
- il DURC (Documento Unico di regolarità contributiva) prot. INPS_40701991 del 19/04/2024 che attesta la regolarità della ditta Haref Translations di Arrigoni Maria Luigia (con scadenza il 17/08/2024)

DATO ATTO che

- il presente provvedimento sarà pubblicato sul sito internet istituzionale dell'Ente;



DETERMINA

- 1) di affidare, per i motivi di cui in premessa che qui si richiamano espressamente, l'incarico per il servizio di "Traduzione percorsi Cicloturistici" alla ditta Haref Translations di Arrigoni Maria Luigia, C.F. RRGMLG62R43D872C e P. IVA 02113750034 con sede in Via Roma, 3 - 28066 Galliate (NO), per il prezzo di € 9.890,00 oltre a IVA di legge con riferimento all'offerta OE_NG4358564_L0_NP1398180 del 17/05/2024;
- 2) di procedere mediante affidamento diretto ai sensi dell'art. 50 comma 1 lettera b) del D. Lgs. n. 36/2023;
- 3) di stabilire le condizioni di pagamento come segue:
 - pagamento tramite bonifico bancario, previa fatturazione elettronica con l'applicazione dello split payment, su Conto Corrente Dedicato entro 60 gg. f.m. d.f.;
- 4) di dare atto:
 - che il CIG relativo al presente affidamento è B1B58F1DB2;
 - che l'affidamento di cui al presente atto sarà sottoposto alla normativa della legge n.136/2010, artt. 3 e 6 e successive modifiche e integrazioni e che lo scrivente ufficio è responsabile sia delle informazioni ai fornitori relativamente ai conti correnti dedicati che all'assunzione dei codici identificativi di gara e si impegna a riportarlo sui documenti di spesa in fase di liquidazione;
 - che si ottempera a quanto disposto dall'art. 25 del D. L. 66/2014 relativamente all'obbligo della fatturazione elettronica;
 - che si assolve agli obblighi previsti dall'articolo 23 del D. Lgs. n. 33/2013 mediante la pubblicazione sul sito internet dell'ente, sezione Amministrazione Trasparente, sottosezione Provvedimenti, dei dati richiesti;
 - che il Responsabile Unico del Progetto e il direttore dell'esecuzione del contratto è la dipendente Simona Paracchini con l'assistenza esterna del Dott. Ugo Renato Palmieri.

II PRESIDENTE

Francesco Gaiardelli